

Brusel 7. prosince 2020  
(OR. en)

---

---

Interinstitucionální spis:  
2020/0341(NLE)

---

---

13770/20  
ADD 1

TRANS 578

### PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	30. listopadu 2020
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2020) 769 final - ANNEX
Předmět:	<b>PŘÍLOHA návrhu ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Protokolu, kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království, jménem Evropské unie</b>

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2020) 769 final - ANNEX.

---

Příloha: COM(2020) 769 final - ANNEX



EVROPSKÁ  
KOMISE

V Bruselu dne 30.11.2020  
COM(2020) 769 final

ANNEX

## **PŘÍLOHA**

**návrhu**

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o uzavření Protokolu, kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království, jménem Evropské unie**

**PROTOKOL,  
KTERÝM SE MĚNÍ DOHODA O MEZINÁRODNÍ PŘÍLEŽITOSTNÉ PŘEPRAVĚ  
CESTUJÍCÍCH AUTOKARY A AUTOBUSY (DOHODA INTERBUS) ROZŠÍŘENÍM  
MOŽNOSTI PŘISTOUPENÍ NA MAROCKÉ KRÁLOVSTVÍ**

## SMLUVNÍ STRANY,

S OHLEDEM na dohodu o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus)<sup>1</sup> a na její vstup v platnost dne 1. ledna 2003<sup>2</sup>;

S OHLEDEM na přání dále rozvíjet vztahy v oblasti mezinárodní osobní dopravy, cestovního ruchu a kulturní výměny i mimo země, které jsou v současnosti způsobilé pro přistoupení;

PŘEJÍCE SI otevřít dohodu Interbus za účelem přistoupení Marockého království;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že Protokol, kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království (dále jen „protokol o Marockém království“), byl otevřen k podpisu v Bruselu od 16. července 2018 do 16. dubna 2019;

UVĚDOMUJÍCE SI, že během výše uvedené lhůty nepodepsaly protokol o Marockém království všechny smluvní strany;

PŘEJÍCE SI umožnit podpis protokolu všem smluvním stranám;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že by bylo vhodnější, aby protokol o Marockém království vstoupil v platnost až poté, co protokol ratifikují všechny smluvní strany dohody Interbus,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda Interbus je otevřena k přistoupení pouze členům Evropské konference ministrů dopravy (ECMT) a některým dalším evropským zemím, jak je stanoveno v uvedené dohodě.
- (2) Marocké království má sice v ECMT status pozorovatele, není však jejím členem a v této fázi není ani jinak oprávněné přistoupit k dohodě Interbus.
- (3) Aby se umožnilo přistoupení Marockého království k dohodě Interbus, měla by být dohoda Interbus změněna,

SE ROZHODLY odpovídajícím způsobem změnit dohodu Interbus a

DOHODLY SE TAKTO:

### *Článek 1*

V článku 30 dohody o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) se odstavec 2 nahrazuje tímto:

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 13.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 44.

*„Tato dohoda je rovněž otevřena k přistoupení Republiky San Marino, Andorrského knížectví, Monackého knížectví a Marockého království.“*

## VŠEOBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### *Článek 2*

Tento protokol je otevřen k podpisu smluvním stranám dohody Interbus na Generálním sekretariátu Rady Evropské unie, který vykonává funkci depozitáře tohoto protokolu.

### *Článek 3*

Tento protokol signatáři podepíší, schválí nebo ratifikují v souladu se svými vlastními postupy. Listiny o schválení nebo ratifikační listiny se uloží u depozitáře protokolu, který informuje všechny ostatní smluvní strany.

### *Článek 4*

Tento protokol vstupuje v platnost k prvnímu dni měsíce následujícího po měsíci, kdy všechny smluvní strany uložily schvalovací nebo ratifikační listiny u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

### *Článek 5*

Tento protokol, vypracovaný v jazyce anglickém, francouzském a německém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, se uloží u depozitáře, který předá jeho ověřený opis každé ze smluvních stran.

### *Článek 6*

Každá smluvní strana zajistí řádný překlad tohoto protokolu do svého úředního jazyka (jazyků), který je jiný než jazyky uvedené v článku 5, v nichž je sepsáno závazné znění. Kopie každého z těchto překladů se uloží u depozitáře, který předá všem smluvním stranám kopii všech těchto překladů.

### *Článek 7*

Tento protokol nahrazuje protokol k dohodě o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus), kterým se rozšiřuje možnost přistoupení na Marocké království a který byl otevřen k podpisu od 16. července 2018 do 16. dubna 2019. Předchozí protokol tímto pozbývá právní hodnoty.

V Bruselu dne

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

Otevřen k podpisu v Bruselu.

Za Evropskou unii

Za Albánskou republiku

Za Andorrské knížectví

Za Bosnu a Hercegovinu

Za Moldavskou republiku

Za Černou Horu

Za Republiku Severní Makedonie

Za Tureckou republiku

Za Ukrajinu